EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

6.4.2005 PE 355.798v01-00

PAKEITIMAI 1-110

Pranešimo projektas **(PE 355.520v02-00)**
Kinga Gál
Pagrindinių teisių skatinimas ir apsauga: nacionalinių ir Europos institucijų, įskaitant Pagrindinių teisių agentūrą, vaidmuo

(2005/2007(INI)(INI))

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pasiūlymą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 1

Žodis "Agentūra"visame pranešime keičiamas į "Europos pagrindinių laisvių observatoriją"

Or. en

Pasiūlymą pateikė Claude Moraes

Pakeitimas 2
Preambulė, 5 pastraipa (nauja)

- atsižvelgdamas į 2003 m. gruodžio 12-13 d. Briuselyje įvykusio Europos Ministrų Tarybos posėdžio sprendimą, pabrėžiant duomenų apie žmogaus teises rinkimo ir analizės svarbą ir siekiant apibrėžti Sąjungos politiką šioje srityje, išplėsti dabartinio Europos rasizmo ir ksenofobijos monitoringo centro mandatą ir įsteigti Žmogaus teisių agentūrą,

Or. en

Pasiūlymą pateikė Johannes Voggenhuber

Pakeitimas 3
Preambulė, 7 pastraipa (nauja)

- ***atsižvelgdamas į 2004 m. balandžio 20 d. Parlamento rezoliuciją dėl Komisijos komunikato „Europos Sąjungos sutarties 7 straipsnis. Pagrindinių Sąjungos vertybių apsauga ir stiprinimas[1]“,***

Or. en

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 4
1 skirsnis

1. pripažįsta, kad efektyvus pagrindinių teisių propagavimas ir gynimas yra demokratijos ***(išbraukta)*** pagrindas ir esminė laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės sukūrimo sąlyga;

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Rosa Díez González

Pakeitimas 5
1 skirsnis

1. pripažįsta, kad efektyvus pagrindinių teisių propagavimas ir gynimas yra demokratijos Europoje pagrindas ir esminė laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės ***konsolidavimo*** sąlyga;

Or. es

[1] ***Priimti tekstai, P5_TA(2004)0309.***

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 6
1 skirsnis

1. pripažįsta, kad efektyvus pagrindinių teisių propagavimas ir gynimas yra demokratijos Europoje pagrindas ir esminė laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės ***Europos Sąjungoje*** sukūrimo sąlyga;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas
2 skirsnis

2. pažymi, kad Pagrindinių teisių chartijos įtraukimas į Sutartį dėl Konstitucijos ir būsimas ES prisijungimas prie Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos (angl. ECHR) lemia pagrindinius ***(išbraukta) sistemos pokyčius, kurie (išbraukta***) įpareigoja Europos Sąjungą užtikrinti aktyvų pagrindinių teisių skatinimą visose politikos srityse;

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Rosa Díez González

Pakeitimas 8
2 skirsnis

2. pažymi, kad Pagrindinių teisių chartijos įtraukimas į Sutartį dėl Konstitucijos ir būsimas ES prisijungimas prie Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos (angl. ECHR) lemia pagrindinius institucijų ir konstitucinius pokyčius ir ***politiniu požiūriu*** įpareigoja Europos Sąjungą užtikrinti aktyvų pagrindinių teisių skatinimą visose politikos srityse;

Or. es

Vertimas pagal sutartį

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 9
3 skirsnis

3. pripažįsta, kad Europos Sąjungoje vyksta procesai, dėl kurių ***ji vis labiau tampa ne tik vieninga prekybine, bet ir vieningos vertybių sistemos erdve;***

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 10
3 skirsnis

3. pripažįsta, kad***, Europos integracijos procese pagrindinį vaidmenį skiriant žmogui ir jo teisėms, valstybės narės sustiprino ir papildė pradinį Europos Sąjungos tikslą, kuris iš pradžių buvo tik ekonominio pobūdžio*** politinei sąjungai būdingais elementais;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 11
3 a skirsnis (naujas)

3a. mano, kad kai kurie Sąjungos tikslai, kaip antai: laisvės, saugumo ir teisingumo plėtra, kova su diskriminacija, skaidrumo didinimas ir duomenų apsauga yra neatskiriami nuo pagrindinių laisvių skatinimo;

Or.fr

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 12
4 skirsnis

4. pažymi, kad ***žmogaus teisių apsauga tapo dar svarbesnė, padidinus Sąjungos įgaliojimus ir išplėtus teismų ir policijos bendradarbiavimo priemonių apimtis kriminalinės teisės srityje, ypač kovoje su terorizmu; pabrėžia įstatymų leidėjams, ypač Europos įstatymų leidėjams kylančius sunkumus, siekiant reikalingos pusiausvyros tarp atskirų asmenų teisių užtikrinimo ir kolektyvinio saugumo stiprinimo;***

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 13
4 skirsnis

4. ***pažymi didėjantį poreikį užtikrinti kolektyvinį saugumą, atsirandant naujoms terorizmo grėsmėms, ir ragina imtis reikalingų priemonių užtikrinti tinkamą pusiausvyrą tarp laisvės ir saugumo keliamų reikalavimų;***

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Stavros Lambrinidis

Pakeitimas 14
4 skirsnis

4. pažymi, kad ***pagrindinių teisių ir*** asmens laisvių ***įgyvendinimas ir apsauga*** bei kolektyvinio saugumo ***kūrimas ir stiprinimas*** pastaraisiais metais tapo Europos Sąjungos politikos prioritetu, naujos terorizmo formos dar labiau padidino šios pusiausvyros poreikį ir būtinybę surasti ***šių dviejų tikslų*** suderinimo būdus;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Rosa Díez González

Pakeitimas 15
4 skirsnis

4. pažymi, kad asmens laisvių užtikrinimo ir kolektyvinio saugumo didinimo pusiausvyros suradimas pastaraisiais metais tapo Europos Sąjungos politikos prioritetu, ***atsakas į*** naujos terorizmo formas dar labiau padidino šios pusiausvyros poreikį ir būtinybę ***kurti*** asmens laisvių ir kolektyvinio saugumo suderinimo ***politiką;***

Or. es

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 16
5 skirsnis

5. ***mano, kad yra būtina užtikrinti, kad būtų išsaugotos Steigimo sutartyse ir naujojoje Konstitucijoje deklaruojamos vertybės;***

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Lapo Pistelli

Pakeitimas 17
7 skirsnis

7. pažymi, kad ***Europos Sąjunga ir valstybės narės yra įpareigotos gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves savo kompetencijos srityse, vadovaujantis subsidiarumo principais, ir pabrėžia, kad jei valstybėse narėse yra pažeidžiamos žmogaus teisės, Sąjunga turi teisę priimti sprendimą dėl įsikišimo, kaip tai numatyta Europos Sąjungos sutarties 7 straipsnyje;***

Or. it

Pasiūlymą pateikė Frederika Brepoels

Pakeitimas 18
7 a skirsnis (naujas)

7a. mano, kad yra svarbu tinkamai atsižvelgti į pasitikėjimo principą ir jo laikytis, kaip tai numatyta 2004 m. balandžio 20 d. Parlamento rezoliucijoje;

Or. nl

Pasiūlymą pateikė Giovanni Claudio Fava

Pakeitimas 19
8 skirsnis

8. ***Apgailestauja, kad tik penkiose valstybėse narėse,*** atsižvelgiant į Jungtinių Tautų „Paryžiaus principus“ yra įsteigtos nacionalinės ***(išbraukta) pagrindinių laisvių apsaugos*** institucijos ***(išbraukta)***; ***ragina kitas valstybes nares imtis priemonių ir skirti šiems komitetams reikalingas lėšas, turint galvoje, inter alia, kad*** viena iš ***jų*** užduočių yra prižiūrėti, kad vyriausybių vykdoma politika nepažeistų žmogaus teisių, ir siūlyti patobulinimus, kadangi veiksmingumas priklauso ne tik nuo problemų sprendimo bet ir nuo jų prevencijos;

Or. it

Pasiūlymą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 20
9 skirsnis

9. palankiai vertina pasirašytą Sutartį dėl Konstitucijos, ***nes ji*** numato visišką Europos Teisingumo Teismo kompetenciją laisvės, saugumo ir teisingumo srityje, prisijungimą prie ECHR, Pagrindinių teisių chartijos įtraukimą į šią sutartį ir platesnį bendro sprendimo procedūros taikymą, padidinantį Europos Parlamento vaidmenį;

Or. it

Pasiūlymą pateikė Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 21
9 skirsnis

9. palankiai vertina pasirašytą Sutartį dėl Konstitucijos ***ir pabrėžia, kad Konsitucija įpareigoja Europos Sąjungą prisijungti prie Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos ir tai, kad pagrindinių laisvių chartija yra neatsiejama Konstitucijos dalis;***

Or. de

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 22
Nauja antraštė prieš 10 skirsnį

Teisėkūros proceso pertvarkymas

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 23
10 skirsnis

10. pripažįsta, kad ES institucijos, rengdamos ir priimdamos įstatymus, ***turėtų*** visiškai atsižvelgti ***ir aktyviai skatinti bei puoselėti pagrindines laisves ir žmogaus teises, kaip tai numato Europos Sąjungos tikslai***;

Or. de

Pasiūlymą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 24
10 skirsnis

10. pripažįsta, kad ES institucijos, rengdamos ir priimdamos įstatymus, turi visiškai atsižvelgti į du Europos Sąjungos tikslus – ***(išbraukta)*** pagrindinių teisių skatinimą ir apsaugą;

Or. it

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 25
10 skirsnis

10. ***mano, kad pagrindinių laisvių įgyvendinimas yra tikslas, kurio visos institucijos turi siekti bendromis pastangomis visose Europos politikos srityse;***

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Rosa Díez González

Pakeitimas 26
10 skirsnis

10. pripažįsta, kad ES institucijos, rengdamos ir priimdamos įstatymus, turi visiškai atsižvelgti į du Europos Sąjungos tikslus – aktyvų pagrindinių teisių skatinimą, ir apsaugą, ***atsižvelgiant į jų visuotinę svarbą***;

Or. es

Pasiūlymą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 27
10 a skirsnis (naujas)

10a. Ragina siekti, kad, rengiant bet kokį naują teisinį pasiūlymą, būtų įvertintas jo poveikis pagrindinėms laisvėms, ypač lyčių lygiateisiškumui; mano, kad tokiu vertinimu turi būti pagrįstas kiekvienas pasiūlymas;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 28
10 a skirsnis (naujas)

10a. apgailestauja dėl tarpinstitucinių nesutarimų, dėl kurių per pastaruosius trejus metus Parlamente vis didesne balsų dauguma atmetami teisiniai pasiūlymai arba tarptautiniai susitarimai, remiantis abejonėmis dėl žmogaus teisių apsaugos;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 29
10 b skirsnis (naujas)

10b. mano, kad, teikiant teisinius pasiūlymus, labai svarbu išsklaidyti tokias abejones, mano, kad Komisija ar valstybės narės, teikdamos kiekvieną naują teisinį pasiūlymą, turėtų pagrįsti jį poveikio žmogaus teisėms vertinimu; ir atvirkščiai - nepritaria praktikai savo nuožiūra, neturint tinkamo pagrindo, spręsti, kaip pasiūlymas atitinka žmogaus teisių reikalavimus;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 30
11 skirsnis

Išbraukta

Or. it

Pasiūlymą pateikė Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 31
11 skirsnis

11. pritaria, kad Europos Parlamentui pareikalavus, Pirmininkas Jose Manuel Barroso nusprendė sudaryti Komisijos narių „Pagrindinių teisių, diskriminacijos panaikinimo ir lygybės“ grupę; ragina Europos Komisiją ir ypač ***(išbraukta)*** Komisijos narius, ***atsakingus už*** pagrindines teises, sukurti visapusę ir išsamią strategiją, ***kuri užtikrintų*** pagrindinių ir žmogaus teisių ***apsaugą visose Sąjungos politikos srityse;***

Or. de

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 32
11 skirsnis

11. pritaria, kad, ***praėjus penkeriems metams po Chartijos paskelbimo, ir atlikus vidaus***

poveikio Komisijos organizacijai vertinimą, pastaroji nusprendė sudaryti Komisijos narių „Pagrindinių teisių, diskriminacijos panaikinimo ir lygybės“ grupę; ragina Europos Komisiją ir ypač Komisijos pagrindinių teisių grupę sukurti visapusę ir išsamią pagrindinių ir žmogaus teisių gynimo strategiją ir įvertinti jos poveikį;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 33
11 a skirsnis (naujas)

11a. nurodo, kad valstybės narėms ir Sąjungos institucijoms yra suteikta ypatinga galimybė teikti Teismui teisę ginančius ieškinius, ir mano, kad Parlamentas, naudodamasis šia priemone, turi ginti piliečių teises tais atvejais, kai Sąjungos veika pažeidžia pagrindines piliečių laisves;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 34
11 a skirsnis (naujas)

11 a. mano, kad Europos Komisijai, o ypač jos Pirmininkui turėtų būti suteiktos tarpinstitucinės galios imtis priemonių dėl bet kokios diskriminacijos apraiškų ir vertinti, ar nepažeidžiamos pagrindinės laisvės ir žmogaus teisės;

Or. it

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 35
Nauja antraštė prieš 11 skirsnį

Skaidrumo ir valstybių narių tarpusavio pasitikėjimo didinimas

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada ir Giusto Catania

Pakeitimas 36
11 b skirsnis (naujas)

11b. mano, kad politiniu požiūriu yra labai svarbu, kad pagrindinių laisvių skatinimas būtų laikomas vienu tikslų, kurie reikalingi, siekiant supaprastinti ir reorganizuoti Bendrijos ir Sąjungos acquis; be to, mano, kad toks peržiūrėjimas turi būti laikomas vienu iš prioritetų šiose srityse:

- ***įgyvendinant acquis dėl konkurencinės teisės arba teisės teikti paslaugas, kai kyla pavojus pliuralizmui ir minties laisvei,***
- ***įgyvendinant tinkamo Sąjungos institucijų administravimo teisės principą, kaip tai ne kartą siūlė Europos ombudsmenas, o neseniai - Teismas,***
- ***užtikrinant galimybę susipažinti su parengiamaisiais tekstais įstatymų leidybos procese, ypač Tarybos įstaigų atžvilgiu;***

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 37
11 c skirsnis (naujas)

11c. apgailestauja dėl to, kad, įgyvendindamos Bendrijos ir Sąjungos teisės normas, valstybės narės turi vis daugiau abejonių dėl dvišalio pripažinimo principo, pagrįsdamos savo abejones tuo, kad pagrindinių laisvių apsauga vienoje ar kitoje valstybėje narėje yra nepakankama; ryšium su tuo atkreipia dėmesį į Teismo precedentą (Gözütok byla, C-187/01); ragina valstybių narių visuomenines organizacijas, kurios turi pateikti išsamią informaciją, pagrįsdamos savo nuomonę ir valstybių valdžios institucijas, reikalaujančias tokios informacijos, teikti visus reikalingus paaiškinimus;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 38
11 d skirsnis (naujas)

11d. ***be to, nurodo, kad atsisakymas bendradarbiauti dėl tokios rimtos priežasties, kaip pagrindinių laisvių pažeidimai kitoje valstybėje narėje, tokiems atvejams pasitvirtinus, gali būti tinkamas pagrindas Komisijai arba Parlamentui pradėti ankstyvo įspėjimo procedūrą, kuri yra numatyta ES sutarties 7 straipsnyje, atstovaujant šiuo atveju nukentėjusių asmenų, o ne institucijų interesus;***

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 39
11 e skirsnis (naujas)

11e. ***ragina Komisija pirmiausia užtikrinti reikalingą bendradarbiavimą ir pagalbą, kad valstybės narės įveiktų sunkumus, kylančius, įgyvendinant Bendrijos įstatymus ir Sąjungos priemones ir tik po to imtųsi teisinių veiksmų; laiko atitinkamą skaidrumą būtinu, perkeliant Sąjungos įstatymus, kurie gali varžyti žmogaus teises į valstybių narių teisę; tokiais atvejais Komisija turėtų pateikti Parlamentui ir valstybių narių parlamentams informaciją dėl įstatymų perkėlimo į nacionalinę teisę; tokia informacija turėtų būti pateikiama kaip metinių diskusijų dėl laisvės, saugumo ir teisingumo dalis; patvirtina savo įsitikinimą, kad tokia pagalba yra jau reikalinga ryšium su vykstančiomis valstybių kandidačių stojimo derybomis arba tuo atveju, kai suaktyvinamos išlygos dėl apsaugos priemonių laisvės, saugumo ir teisingumo srityje;***

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 40
11 c skirsnis (naujas)

Teisinės apsaugos stiprinimas Sąjungos ir valstybių narių lygiu

11c. mano, kad Teisingumo Teismas atliko lemiamą vaidmenį, kad Bendrija ir Sąjunga taptų 'Bendrija' ir teisine Sąjunga, ypač pasibaigus sėkmingam valstybių narių ir Europos teisėjų dialogui dėl preliminarių steigimo sutarčių interpretacijų, teikiant jas Teismui; be to, pripažįsta didelę įtaką turėjusius pastarojo meto sprendimus dėl šeimos vertybių apsaugos([1]), minties laisvės([2]), žmogiškojo orumo apsaugos([3]), kovos su diskriminacija([4]), duomenų apsaugos([5]), teisės į nešališką teismo procesą([6]) ir teisės vykdyti profesinę veiklą ir nuosavybės teisės apribojimus, jei šie apribojimai atitinka viešuosius interesus([7]);

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 41
11 d skirsnis (naujas)

11d. apgailestauja, kad vis dar ribojami Teismo įgaliojimai pagal pirmąjį ramstį (ES sutarties 68 straipsnis), ir ypač pagal antrąjį ir trečiąjį ramstį (ES sutarties 35 straipsnis); ryšium su tuo svarsto, ar Sąjunga tikrai atitinka teisinės valstybės principus, pagal kuriuos ji laikoma teisine erdve „be teisėjų“; ragina Tarybą ir 11 valstybių narių, kurios iki šiol nepripažįsta Teismo kompetencijos pagal trečiąjį ramstį skubos tvarka kiek galint greičiau panaikinti apribojimus, kaip tai numatyta ES sutarties 68 straipsnyje;

Or. fr

---

[1] *Judgment of 11 July 2002, Carpenter (C-60/00, ECR p. I-6279) (cf. points 45-46 and operative provisions).*
[2] *Judgment of 6 March 2001, Connolly v Commission (C-274/99 P, ECR p. I-1611) (cf. points 37-42).*
[3] *Judgment of 14 October 2004, Omega (C-36/02) (cf. points 34-35, 39-41 and operative provisions.); judgment of 9 October 2001, Netherlands v Parliament and Council (C-377/98, ECR p. I-7079) (cf. points 70-75, 77-79).*
[4] *Judgment of 9 September 2003, Rinke (C-25/02, ECR p. I-8349) (cf. points 25, 28, operative provisions point 1).*
[5] *Judgment of 20 May 2003, Österreichischer Rundfunk a.o. (C-465/00, C-138/01 and C-139/01, ECR p. I-4989) (cf. point 68).*
[6] *Order of 4 February 2000, Emesa Sugar (C-17/98, ECR p. I-665) (cf. points 8-10, 14-15, 18, 20).*
[7] *Judgment of 15 July 2004, Di Lenardo and Dilexport (C-37/02 and C-38/02) (cf. points 82-85); judgment of 11 September 2002, Pfizer Animal Health v Council (T-13/99, ECR p. II-3305) (cf. points 456-457).*

Pasiūlymą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 42
11 e skirsnis (naujas)

11e. ***džiaugiasi pastarojo meto Teismo pažanga, spartinant procedūrą ir ragina siekti didesnės pažangos, siekiant sukurti specialistų asociaciją, kuri svarstytų su laisvės, saugumo ir teisingumo klausimais susijusius atvejus;***

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 43
11 f skirsnis (naujas)

11f. ***palaiko Hagoje priimtoje programoje pateiktą Europos Tarybos pasiūlymą stiprinti valstybių narių aukščiausiųjų teismų dialogą, pasiūlymą, kuris neseniai buvo pradėtas praktiškai įgyvendinti per kasacinių teismų, valstybės ir vyresniųjų teisėjų tarybų tinklą ir, visai neseniai, pabaigus konstitucinių teismų derybas; mano, kad tokie veiksmai ne tik demonstruoja aukščiausiųjų teismų pasiryžimą dalintis patyrimu, bet ir yra Europos visuomeninės politikos, kurios tikslas yra bendromis jėgomis apsaugoti pagrindines laisves, užuomazga;***

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 44
Nauja antraštė prieš 11 skirsnį

Pagrindinių laisvių apsaugos principo skatinimas už Sąjungos ribų

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 45
11 g skirsnis (naujas)

11g. ***laikosi požiūrio, kad pagrindinių laisvių universalumas ir nedalumas turėtų skatinti Europos Sąjungą ir valstybes nares šias laisves atstovauti santykiuose su***

trečiosiomis šalimis ir tarptautinėmis organizacijomis, tokiomis, kaip antai:

- Jungtinės Tautos, kurios pradėjo reformų procesą, ypatingai pabrėžiant pagrindinių laisvių apsaugą, kuri yra būtina demokratijos vystymąsi skatinančios politikos sąlyga; vieninga Europos Sąjunga turėtų vaidinti aktyvų vaidmenį, įgyvendinant reformą, toliau stiprinti išorinius veiksmus šioje srityje ir prisidėti rengiant Jungtinių Tautų pranešimo projektą šiuo klausimu,

- Europos Taryba, kurioje Sąjungos valstybės narės dabar turi pranašesnę poziciją; dėl akivaizdžių priežasčių, kurias lemia skaidrumas ir politinių veiksmų nuoseklumas, toks ypatingas ryšys turėtų būti atspindėtas, įtraukiant į dabartines arba derybų stadijoje esančias sutartis straipsnius, kuriais Sąjungai būtų leidžiama minėtose sutartyse atstovauti pačiai arba su kitomis valstybėmis narėmis vieną iš sutarties šalių, neviršijant tų galių, kurias jai suteikia Europos steigimo sutartys;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 46
14 skirsnis

14. laikosi požiūrio, kad turėtų būti skatinami geriausios praktikos mainai žmogaus teisių srityje tarp nacionalinių vyriausybinių ir nevyriausybinių organizacijų;

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Rosa Díez González

Pakeitimas 47
14 a skirsnis (naujas)

14 a. mano, kad Europos Parlamentas, atsižvelgdamas, inter alia, į Europos Tarybos žmogaus teisių komisaro ataskaitas, turėtų išnagrinėti galimybę parengti pranešimą savo iniciatyva Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitete dėl Baltijos šalių, ypač Estijos ir Latvijos įstatymų, kurie diskriminuoja vienos gyventojų dalies teises, tarp jų teisę dalyvauti ir kelti savo kandidatūrą rinkimuose, kas yra laikoma svarbiu Pagrindinių laisvių chartijos, būsimosios Europos Konstitucijos ir politinių Sąjungos pagrindų pažeidimu;

Or. es

Pasiūlymą pateikė Rosa Díez González

Pakeitimas 48
14 b skirsnis (naujas)

14 b. norėtų atkreipti dėmesį į 2001 m. Europos Tarybos žmogaus teisių komisaro ataskaitą dėl „nesiliaujančių žmogaus teisių pažeidimų“ baskų krašte. Visuomenės dalis, kuri nėra nacionalistiškai nenusiteikusi yra de facto diskriminuojama jų pilietinių teisių, ypač lygiateisiškumo, dalyvaujant ir keliant savo kandidatūrą rinkimuose, požiūriu. Daugelis baskų krašte gyvenančių piliečių negali pasinaudoti minėta konstitucine teise, nežiūrint to, kad ji yra deklaruojama Ispanijos įstatymuose;

Or. es

Pasiūlymą pateikė Martine Roure ir Giusto Catania

Pakeitimas 49
14 a skirsnis (naujas)

Dialogo su pilietine visuomene stiprinimas

14a. Reiškia įsitikinimą, kad pagrindinės laisvės gali būti veiksmingiau apsaugotos, jei piliečiai yra apie jas tinkamai informuoti, o jų padėtis leidžia reikalauti savo teisių apsaugos gerokai anksčiau, negu reikia taikyti teisines priemones, jei piliečiai skatinami dalyvauti, formuojant ir įgyvendinant sprendimus; atsižvelgiant į tai, pagrindinių laisvių ir žmogaus teisių nacionaliniai komitetai ir institutai padeda NVO susidaryti aiškesnį vaizdą ir taikyti veiksmingesnes priemones prieš neteisėtais laikomus veiksmus;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 50
15 skirsnis

15. primena svarbią įvairių Europos Tarybos stebėsenos priemonių ir institucijų įtaką žmogaus teisių srityje; ragina ES institucijas ir Pagrindinių teisių agentūrą (toliau – Agentūra) remtis šia patirtimi, atsižvelgti į jau esamas priemones ir ***pritaikyti jas darbo tinkle procedūrai;***

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Rosa Díez González

Pakeitimas 51
15 a skirsnis (naujas)

***15a. siūlo sukurti tarpinstitucinio elgesio kodekso projektą, kuris galėtų geriau pagrįsti Sąjungos išorės veiksmų prasmę demokratizacijos ir žmogaus teisių srityje: 2002 m. Užsienio reikalų komitetas jau patvirtino jo reikalingumą. Šis kodeksas turėtų nustatyti normas, kuriomis vadovaudamasi, Sąjunga turėtų palaikyti santykius su kitomis 120 valstybių, kurias šiuo metu kaip svarbiausia sąlyga sieja įvairiose sutartyse esanti demokratijos išlyga*;**

Or. es

Pasiūlymą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 52
16 skirsnis

16. įsitikinęs, kad reikia sukurti efektyvų bendradarbiavimo modelį ir būsimajame Komisijos teisės akto pasiūlyme dėl Agentūros pateikti konkrečių pasiūlymų, taip pat ***aiškiai apibrėžti Agentūros ir kitų įstaigų (Europos rasizmo ir ksenofobijos monitoringo centro, Europos lyčių lygiateisiškumo instituto) kompetenciją ir*** institucinius Europos Tarybos ir Agentūros ryšius, sprendžiant pagrindinių teisių klausimus, siekiant išvengti dubliavimo ir suteikti Agentūrai visus reikalingus duomenis ***ir užtikrinti jų veiksmingumą***;

Or. el

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 53
16 a skirsnis (naujas)

16a. mano, kad, siekiant skatinti pagrindines laisves, Europos Sąjunga turėtų remtis Agentūra, kurios pagrindinis tikslas - teikti informaciją, reikalingą Sąjungai šiose srityse:

- teisėkūros veikla;

- stebėjimas, kaip tai numatyta ES sutarties 7 straipsnyje;

- politika žmogaus teisių srityje ir supratimo apie pagrindines laisves stiprinimas;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 54
16 b skirsnis (naujas)

16b. reiškia įsitikinimą, kad Agentūros nepriklausomumas ir patikimumas yra būtinas tinkamai jos sąveikai su Europos institucijomis;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 55
16 a skirsnis (naujas)

16a. mano, kad prieš steigiant naujas pagrindinių laisvių apsaugos organizacijas, reikėtų išnagrinėti dabartinių organizacijų konsolidavimo galimybes, siekti padidinti jų veiklos efektyvumą;

Or. el

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 56
17 skirsnis

17**.** pažymi, kad Agentūros įsteigimas turėtų ***prisidėti prie*** abipusio valstybių narių pasitikėjimo ***ir užtikrinti nuolatinę Europos Sąjungos sutarties 6 ir 7 straipsniuose numatytų principų priežiūrą;***

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Maria Carlshamre

Pakeitimas 57
17 skirsnis

17. pažymi, kad Agentūros įsteigimas turėtų sustiprintų abipusį valstybių narių pasitikėjimą. ***Agentūros uždavinys - žmogaus teisių pažeidimų stebėjimas Europos Sąjungoje;***

Or. en

Pasiūlymą pateikė Maria Carlshamre

Pakeitimas 58
17 a skirsnis (naujas)

17a. mano, kad nors agentūra veikia ES, jos veikla galėtų apimti ir trečiąsias šalis, jei pastarosiose yra vykdomi žmogaus teisių pažeidimai, kurie turi vienokios ar kitokios įtakos Europos Sąjungai;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Maria Carlshamre

Pakeitimas 59
18 skirsnis

išbraukta

Or. en

Pasiūlymą pateikė Maria Carlshamre

Pakeitimas 60
18 a skirsnis (naujas)

18a. mano, kad Agentūra turėtų veikti, kaip vienijanti organizacija ir atstovauti visus žmogaus teisių klausimus tam, kad įvairioms struktūroms nereikėtų dirbti to paties darbo;

Or. en

Vertimas pagal sutartį

Pasiūlymą pateikė Maria Carlshamre

Pakeitimas 61
18 b skirsnis (naujas)

18b. pažymi, kad moterų teisės yra žmogaus teisės, todėl primygtinai reikalauja, kad būsimasis Europos lyčių lygybės institutas, išsaugodamas savo pavadinimą, būtų neatskiriama Žmogaus teisių agentūros dalis; yra svarbu, rentabilu ir nuoseklu, kad būsimasis institutas veiktų ten pat, kur yra įkurta Agentūra;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Maria Carlshamre

Pakeitimas 62
18 c skirsnis (naujas)

18c. pastebi, kad nelegali prekyba žmonėmis išsiplėtusioje ES šiandien yra pagrindinė problema, kuri negali būti išspręsta, kovojant su ja tik Europos Sąjungos viduje; nukentėjusių asmenų, šitaip atsidūrusių ES, apsauga yra viena specifinių Agentūros veiklos sričių;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Maria Carlshamre

Pakeitimas 63
18 d skirsnis (naujas)

18d. pastebi, kad etninių ir tautinių mažumų teisių ir laisvių apsauga išsiplėtusioje ES taps pagrindine problema, kuri nebus išspręsta, kovojant tik prieš ksenofobiją ir diskriminaciją, ir nurodo, kad turėtų būti svarstomi visi šios sudėtingos problemos aspektai; etninių ir tautinių mažumų apsauga turėtų būti viena specifinių Agentūros veiklos sričių;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Johannes Voggenhuber

Pakeitimas 64
18 skirsnis

18. pripažįsta, kad (***išbraukta) įsteigus*** institucijas, atsakingas už žmogaus teisių politikos priežiūrą, pvz., Lyčių lygybės institutą, jas reikia padaryti bendro tinklo dalimi, (***išbraukta)*** ir šitaip formaliai sujungti su Agentūra; kuriant naujas žmogaus teisių priežiūros institucijas, ragina Europos Vadovų Tarybą, Tarybą ir Komisiją vadovautis racionaliu, nuosekliu ir įvertinančiu rentabilumą požiūriu;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Claude Moraes

Pakeitimas 65
18 a skirsnis (naujas)

18a primena Europos Tarybos sprendimą Europos rasizmo ir ksenofobijos monitoringo centro (angl. EUMC) pagrindu įsteigti Pagrindinių laisvių agentūrą, palankiai vertina Komisijos užtikrinimą, kad bus išsaugotas šio centro mandatas kovoje su rasizmu, ksenofobija ir antisemitizmu, ir ateityje tai bus viena pagrindinių naujosios agentūros veiklos sričių;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Johannes Voggenhuber

Pakeitimas 66
19 skirsnis

19. ragina Komisiją suteikti Agentūrai tvirtus įgaliojimus prižiūrėti ***Bendrijos teisės įstatymų įgyvendinimą valstybėse narėse, atsižvelgiant į*** Pagrindinių teisių ir žmogaus teisių chartijos įgyvendinimą visoje Europos Sąjungoje ir valstybėse kandidatėse, su kuriomis pasirašytos stojimo sutartys;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Rosa Díez González

Pakeitimas 67
19 skirsnis

19. ragina Komisiją suteikti Agentūrai tvirtus įgaliojimus prižiūrėti Pagrindinių teisių ir žmogaus teisių chartijos įgyvendinimą visoje Europos Sąjungoje ir valstybėse kandidatėse, su kuriomis pasirašytos stojimo sutartys ***ir įvertinti, kaip tarpinstitucinio elgesio kodekso normų laikomasi trečiosiose šalyse***;

Or. es

Pasiūlymą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 68
19 skirsnis

19. ***laikosi požiūrio, kad*** Agentūra ***privalo turėti*** tvirtus įgaliojimus prižiūrėti Pagrindinių teisių ir žmogaus teisių chartijos įgyvendinimą visoje Europos Sąjungoje ir valstybėse kandidatėse, su kuriomis pasirašytos stojimo sutartys;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 69
22 skirsnis

22. tvirtina, kad kuriant šią naują priemonę ypatingą dėmesį reikia skirti trims pagrindinėms šios institucijos funkcijoms (pagrindinių teisių skatinimui, pagrindinių teisių ***stebėjimui ir apsaugai*** ir ES institucijų, ***valstybių narių*** bei jos piliečių informavimui) siekiant patenkinti strategines laisvės, saugumo ir teisingumo politikos reikmes;

Or. de

Pasiūlymą pateikė Johannes Voggenhuber

Pakeitimas 70
23 a skirsnis (naujas)

23a. Tvirtai tiki, kad Pagrindinių laisvių agentūra, lyginant su kitomis ES agentūromis, turi turėti ypatingą padėtį ir būti visiškai nepriklausoma; mano, kad Agentūros teisinis pagrindas bus sustiprintas, jei jos valdymo struktūras skirs Europos Parlamentas;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Antoine Duquesne

Pakeitimas 71
23 skirsnis

23. mano, kad viena iš būsimos Agentūros užduoties skatinti pagrindines teises dalių yra rodyti iniciatyvą dviem būdais remiant žmogaus teisių politikos įgyvendinimą: nustatyti sritis, kuriose labiausiai reikia taisyti padėtį priimant teisės aktus, ir prižiūrėti, kad būtų įgyvendinami ir vykdomi jau galiojantys teisės aktai; ***tačiau nė vienu atveju Agentūra negali turėti juridinių įgaliojimų;***

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Sarah Ludford

Pakeitimas 72
24 skirsnis

24. mano, kad pagrindinis Agentūros uždavinys turi būti žmogaus teisių ES priežiūra ir kasmetės (***išbraukta***) ataskaitos ***ir rekomendacijų*** apie minėtas teises parengimas ***ir jų pristatymas Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai***;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Claude Moraes

Pakeitimas 73
24 skirsnis

24. ***mano, kad pagrindinis Agentūros uždavinys turi būti stebėti žmogaus teises ES, siekiant parengti ir pristatyti metinę ataskaitą, kuria remdamasis Europos Parlamentas galėtų daryti politines išvadas dėl žmogaus teisių būklės ES;***

Or. en

Pasiūlymą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 74
24 skirsnis

24. ***mano, kad Agentūra, remdamasi jai suteiktais įgaliojimais, turi rengti metinę jos veiklos sritį atitinkančių teisių padėties ataskaitą, kuri būtų oficialiai pristatyta Europos Parlamentui;***

Or. en

Pasiūlymą pateikė Johannes Voggenhuber

Pakeitimas 75
24 b skirsnis (naujas)

24b. yra įsitikinęs, kad Agentūra turėtų būti tiesiogiai ir pirmiausia atsakinga Europos Parlamentui; tai suteiktų Agentūros darbui didesnę pridedamąją vertę ir geriau užtikrintų jos veiklos pagrįstumą;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Sarah Ludford

Pakeitimas 76
25 skirsnis

25. Tvirtina, kad (***išbraukta***) Agentūrai ***turėtų būti suteikti įgaliojimai spręsti, ar nėra pažeidžiamos*** ES sutarties 6 (***išbraukta***) straipsnio nuostatos ***ir inicijuoti pagrįsto pasiūlymo procedūrą, kuri numatyta ES sutarties 7 straipsnyje, tuo tarpu valstybių narių ir ES institucijų pareiga - atitinkamai reaguoti arba nurodyti priežastis, kodėl delsiama imtis priemonių;***

Or. en

Pasiūlymą pateikė Lapo Pistelli

Pakeitimas 77
26 skirsnis

26. tvirtina, kad Agentūra turi imtis konkrečių veiksmų, kad būtų išsiaiškinti tinkamiausi būdai, kaip informuoti Europos Sąjungos ***piliečius ir visus esančius Europos Sąjungoje*** žmones apie pagrindines teises ir ES sukurti pagrindinių teisių kultūrą, kurią, kaip vieną iš pagrindinių Sąjungos vertybių, būtų galima sėkmingai skleisti už Sąjungos ribų;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Lapo Pistelli

Pakeitimas 78
26 a skirsnis (naujas)

26a. laikosi nuomonės, kad šie konkretūs veiksmai numato mokymo priemones, kurias Agentūra turėtų organizuoti žmogaus teises Europoje atstovaujantiems pilietinės visuomenės ir profesinių organizacijų atstovams;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Lapo Pistelli

Pakeitimas 79
26 a skirsnis (naujas)

26a. mano, kad Europos Sąjungos piliečiams ir visiems ES esantiems asmenims turėtų būti suteikta teisė pranešti agentūrai apie įtariamus žmogaus teisių pažeidimus, kaip tai numato agentūros nustatytos sąlygos;

Or. it

Pasiūlymą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 80
27 skirsnis

27. mano, kad, siekdama atlikti šias tris pagrindines funkcijas, Agentūra, naudodamasi savo tinklais, privalo kaupti duomenis ir juos analizuoti; Agentūrai reikia suteikti įgaliojimus ***teikti ataskaitas*** Parlamentui, Tarybai ir Komisijai;

Or. it

Pasiūlymą pateikė Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 81
27 skirsnis

27. mano, kad siekdama atlikti šias tris pagrindines funkcijas, Agentūra, naudodamasi savo tinklais privalo kaupti duomenis ir juos analizuoti; Agentūrai reikia suteikti įgaliojimus rengti nuomones, ***jei to prašoma, Parlamentui, Tarybai ir Komisijai arba teikti rekomendacijas savo iniciatyva;***

Or. de

Pasiūlymą pateikė Giovanni Claudio Fava

Pakeitimas 82
27 skirsnis

27. mano, kad siekdama atlikti šias tris pagrindines funkcijas, Agentūra, naudodamasi savo tinklais privalo kaupti duomenis ir juos analizuoti; Agentūrai reikia suteikti įgaliojimus rengti nuomones ir rekomendacijas Parlamentui, Tarybai ir Komisijai***, visais atvejais, o ne tik siekiant asociacijos sutarčių su trečiosiomis šalimis*;**

Or. it

Pasiūlymą pateikė Sarah Ludford

Pakeitimas 83
27 skirsnis

27. mano, kad, siekdama atlikti šias tris pagrindines funkcijas, Agentūra, naudodamasi savo tinklais privalo kaupti duomenis ir juos analizuoti, ***vykdyti politikos priemonių, teisinių pasiūlymų ir programų „poveikio pagrindinėms laisvėms vertinimus“;*** Agentūrai reikia suteikti įgaliojimus rengti nuomones ir rekomendacijas Parlamentui, Tarybai ir Komisijai;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 84
28 skirsnis

28. mano, kad Agentūros vykdoma stebėsena bus labai naudinga kuriant horizontalųjį ***(išbraukta)*** požiūrį į pagrindinių teisių apsaugą ir skatinimą, todėl jos veikla turi apimti visas Pagrindinių žmogaus teisių chartijoje išvardytas teises ir atitinkamas Sutarties dėl Konstitucijos pirmosios dalies nuostatas; ***(išbraukta)***

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 85
28 skirsnis

28. mano, kad Agentūros vykdoma stebėsena bus labai naudinga kuriant horizontalųjį, visuminį požiūrį į pagrindinių teisių apsaugą ir skatinimą, todėl jos veikla turi apimti visas Pagrindinių žmogaus teisių chartijoje išvardytas teises ir atitinkamas Sutarties dėl Konstitucijos pirmosios dalies nuostatas; tačiau mano; tačiau mano ***(išbraukta),*** kad ***Europos Parlamentas*** privalo ***(išbraukta)*** nustatyti ***Agentūros*** prioritetines sritis, ***(išbraukta)*** savo kasmetėje veiklos programoje;

Or. it

Pasiūlymą pateikė Kinga Gál

Pakeitimas 86
28 skirsnis

28. ***mano, kad Agentūros stebėjimas turės pridėtinę vertę,jei bus laikomasi horizontalaus, holistinio požiūrio į pagrindinių laisvių apsaugą ir jų skatinimą, todėl turi būti atsižvelgta į visas pagrindinių laisvių chartijoje nurodytas teises ir į atitinkamus Konstitucinės sutarties pirmos dalies straipsnius; mano, kad Agentūros siūloma metinė darbo programa turi turėti tam tikrą tematinį pobūdį;***

Or. en

Pasiūlymą pateikė Maria Carlshamre

Pakeitimas 87
29 skirsnis

29. siūlo Agentūros struktūrą sudaryti iš padalinių, kurie papildydami EUMC kovos su rasizmu ir ksenofobija veiklą, sprendžia atitinkamus Pagrindinių teisių chartijos uždavinius, pvz., gina žodžio laisvę, susirinkimų asociacijų ir nuomonės laisves, teises į išsilavinimą ir asmens laisves, solidarumą ir socialinį saugumą, vaikų teises, lyčių lygybę***, reprodukcijos teisę,*** piliečių teises ir teisingumą, čigonų ir mažumų teises, ***kovoje su smurtu prieš moteris, prekyba žmonėmis***; ***mano, kad nors agentūros pagrindinė veiksmų sfera yra ES, ji galėtų apimti ir trečiąsias šalis, jei pastarosiose vykdomi žmogaus teisių pažeidimai, turintys vienokią ar kitokią įtaką Europos Sąjungai;***

Or. en

Pasiūlymą pateikė Rosa Díez González

Pakeitimas 88
29 skirsnis

29. siūlo Agentūros struktūrą sudaryti iš padalinių, kurie papildydami EUMC kovos su rasizmu ir ksenofobija veiklą, sprendžia atitinkamus Pagrindinių teisių chartijos uždavinius, pvz., gina žodžio laisvę, susirinkimų asociacijų ir nuomonės laisves, ***teisę dalyvauti rinkimuose vienodomis sąlygomis,*** teises į išsilavinimą ir asmens laisves, solidarumą ir socialinį saugumą, vaikų teises, lyčių lygybę, piliečių teises ir teisingumą, čigonų ir mažumų teises;

Or. es

Pasiūlymą pateikė Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 89
29 skirsnis

29. siūlo Agentūros struktūrą sudaryti iš padalinių ***tose srityse, kurios atitinka pagrindines laisves ir žmogaus teises, apibūdintas Pagrindinių laisvių chartijoje, kur tokias sritis jau kuruoja atitinkami Sąjungos mastu veikiantys institutai, pvz., Europos lyčių institutas, veikiantis lyčių lygiateisiškumo srityje; Agentūros užduotis jos vardu vienoje ar kitoje srityje turėtų atlikti specialus institutas;***

Or. de

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 90
29 skirsnis
išbraukta

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 91
29 skirsnis

Išbraukta

Or. en

Pasiūlymą pateikė Lapo Pistelli

Pakeitimas 92
29 skirsnis

29. siūlo Agentūros struktūrą sudaryti iš padalinių, kurie papildydami EUMC kovos su

rasizmu ir ksenofobija veiklą, sprendžia atitinkamus Pagrindinių teisių chartijos uždavinius, pvz., gina žodžio laisvę, susirinkimų asociacijų ir nuomonės laisves, teises į išsilavinimą ir asmens laisves, solidarumą ir socialinį saugumą, vaikų teises, lyčių lygybę, piliečių teises ir teisingumą, ***teisė į prieglobstį,*** čigonų ir mažumų teises;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 93
30 skirsnis

išbraukta

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 94
30 a skirsnis (naujas)

30a. mano, kad Agentūra turi būti visiškai nepriklausoma, demokratiškai atsakinga Europos Parlamentui ir, svarstydama atitinkamus klausimus, atsiskaityti kompetentingiems Parlamento komitetams;

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 95
30 a skirsnis (naujas)

30a. atsižvelgiant į tai, kad netrukus bus priimta nauja Konstitucija, mano, kad Agentūra turėtų Parlamento Europos konstitucinių reikalų komitetui teikti metines darbo ataskaitas;

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Viktória Mohácsi

Pakeitimas 96
30 a skirsnis (naujas)

30. pažymi, kad išsiplėtusioje ES nacionalinių mažumų teisių klausimas bus pagrindiniu negalės būti sprendžiamas vien kovojant su ksenofobija ir diskriminavimu; pažymi, kad šią kompleksinę problemą reikia nagrinėti įvairiapusiškai, todėl Agentūroje reikia įsteigti atskirą nacionalinių mažumų klausimus nagrinėjantį padalinį; ***yra įsitikinęs, kad Pagrindinių laisvių agentūra turėtų sutelkti savo išteklius spręsti skubius didelės rizikos grupės mažumų - čigonų, žydų ir musulmonų bendruomenių klausimus, greitai ir veiksmingai kovojant su didėjančiu priešiškumu čigonams, augančiu antisemitizmu ir islamofobija;***

Or. en

Pasiūlymą pateikė Rosa Díez González

Pakeitimas 97
30 a skirsnis (naujas)

30a. Agentūra turėtų taip pat ištirti, ar Sąjungos valstybėse narėse nepasitaiko ideologinio persekiojimo atvejų ir ar nėra tokių teisinių, politinių ir socialinių sąlygų, kurios yra palankios rimtiems pagrindinių laisvių pažeidimams;

Or. es

Pasiūlymą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 98
30 skirsnis

30. pažymi, kad išsiplėtusioje ES nacionalinių mažumų teisių klausimas bus pagrindiniu ir negalės būti sprendžiamas vien kovojant su ksenofobija ir diskriminavimu; pažymi, kad šią kompleksinę problemą reikia nagrinėti įvairiapusiškai, ***o taip pat tai, kad viena specifinių Agentūros darbo sričių yra mažumų teisių apsaugos klausimai;***

Or. en

Pasiūlymą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 99
31 skirsnis

31. mano, kad Agentūra ***(išbraukta)*** turi turėti pakankamai darbuotojų, lėšų ir vadovų tarybą, sudarytą iš valstybių narių, aukščiausių ar konstitucinių teismų, žmogaus teisių institucijų, ES institucijų ir Europos Tarybos aukšto lygmens pareigūnų;

Or. pt

Pasiūlymą pateikė Giovanni Claudio Fava

Pakeitimas 100
31 skirsnis

31. mano, kad Agentūra turi būti nepriklausoma ir savo funkcijoms vykdyti turi turėti pakankamai darbuotojų, lėšų ir vadovų tarybą, sudarytą iš valstybių narių, aukščiausių ar konstitucinių teismų, ***(išbraukta) NVO ir kitų pilietinės visuomenės atstovų žmogaus*** teisių ***srityje (išbraukta)***, ES institucijų ir Europos Tarybos aukšto lygmens pareigūnų;

Or. it

Pasiūlymą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 101
31 skirsnis

31. mano, kad Agentūra turi būti nepriklausoma ir savo funkcijoms vykdyti turi turėti

pakankamai darbuotojų, lėšų ir vadovų tarybą, ***skiriamą Europos Parlamento kvalifikuota balsų dauguma ir*** sudarytą iš valstybių narių, aukščiausių ar konstitucinių teismų, žmogaus teisių institucijų, ***pilietinės visuomenės atstovų,*** ES institucijų ir Europos Tarybos aukšto lygmens pareigūnų;

Or. it

Pasiūlymą pateikė Antoine Duquesne

Pakeitimas 102
31 skirsnis

31. mano, kad Agentūra turi būti nepriklausoma ir savo funkcijoms vykdyti turi turėti pakankamai darbuotojų, lėšų ir vadovų tarybą, sudarytą iš valstybių narių, aukščiausių ar konstitucinių teismų, žmogaus teisių institucijų ***ir*** ES institucijų pareigūnų***, kuriuos kvalifikuota balsų dauguma skiria Parlamentas, siekiant užtikrinti jų įgaliojimus, nepriklausomumą ir įvairovę***;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Sarah Ludford

Pakeitimas 103
31 skirsnis

31. mano, kad Agentūra turi būti nepriklausoma ir savo funkcijoms vykdyti turi turėti pakankamai darbuotojų, lėšų ir vadovų tarybą, sudarytą iš valstybių narių aukščiausio lygio atstovų, ***nepriklausomų nevyriausybinių organizacijų ir*** žmogaus teisių institucijų ***(išbraukta)***;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 104
31 skirsnis

31. ***mano, kad Agentūra tarp kitų ES agentūrų turi turėti ypatingą padėtį ir būti visiškai nepriklausoma, o jos reputacija visais požiūriais nepriekaištinga; jos vadovas turi turėti puikią ankstesnio darbo patirtį žmogaus teisių srityje; vykdančioji taryba turėtų būti sudaryta iš valstybių narių nepriklausomų ekspertų, turinčių puikią profesinę patirtį, jiems turėtų būti numatyta saugi darbo kadencija; Agentūrai turėtų būti skirta pakankamai lėšų ir personalo, kurie leistų tinkamai vykdyti jos ambicingus uždavinius;***

Or. en

Pasiūlymą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 105
31 a skirsnis (naujas)

31a. mano, kad Agentūros direktorių tarybą turėtų skirti Europos Parlamentas, ir norėtų, kad juos renkant, pirmenybė būtų teikiama buvusiems konstitucinių teismų nariams;

Or. el

Pasiūlymą pateikė Giusto Catania, Lapo Pistelli, Martine Roure

Pakeitimas 106
32 a skirsnis (naujas)

32a. laikosi požiūrio, kad daugelis šioje rezoliucijoje pateiktų rekomendacijų užtikrina informacijos rinkimą, analizavimą ir apdorojimą, siekiant įvertinti Bendrijos ir Sąjungos kompetencijoje esančių žmogaus teisių apsaugos priemonių įtaką; be to, rekomendacijomis siekiama tobulinti administracinių ir teisinių procedūrų organizavimą ir teisiškai jas pagrįsti, ypač tose srityse, kurios skirtos kovai su diskriminacija (ES sutarties 13 straipsnis), judėjimo laisvės, prieglobsčio, duomenų apsaugos teisių ir skaidrumo didinimo srityje;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Lapo Pistelli ir Martine Roure

Pakeitimas 107
32 b skirsnis (naujas)

32b. ryšium su tuo laikosi nuomonės, kad pats aktas, apibrėžiantis užduotį rinkti informaciją, gali būti pakankamas teisinis pagrindas steigti Pagrindinių laisvių agentūrą, kurios veiklos pobūdis, lyginant su šioje rezoliucijoje aptariamose srityse veikiančiomis institucijomis, yra antraeilis; atitinkamai, taikoma bendro sprendimo procedūra, kurioje dalyvauja Parlamentas ir Taryba, veikdami kvalifikuota dauguma;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Lapo Pistelli ir Martine Roure

Pakeitimas 108
32 c skirsnis (naujas)

32c. ragina Komisiją , vadovaujantis EB sutarties 192 straipsniu, pateikti teisės pasiūlymą, atsižvelgiant į minėtas aplinkybes; palieka Komisijai pačiai spręsti, ar yra būtina priemonė pagal trečiąjį ramstį ir dėl Bendrijos priemonės, įgyvendinant iniciatyvas, susijusias su teisiniu ar policijos bendradarbiavimu kriminalinės teisės atvejais;

Or. fr

Pasiūlymą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 109
32 skirsnis

Išbraukta

Or. en

Pasiūlymą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 110
32 a skirsnis (naujas)

32a. mano, kad Agentūros veiklos teisėtumas ir patikimumas būtų labai sustiprintas, jei skiriant ir, galbūt, atleidžiant Agentūros vadovą, galutinį sprendimą priimtų Europos Parlamentas kvalifikuota balsų dauguma;

Or. en

Pasiūlymą pateikė Maria Carlshamre

Pakeitimas 111
34 skirsnis (naujas)

34. mano, kad Agentūra kartu su būsimuoju Lyčių institutu turėtų įsikurti Europos Parlamento pastate Strasbūre, Prancūzijoje.

Or. en